

Eglises romanes du Comminges

CHEMINS PYRÉNÉENS DE L'ART ROMAN CAMINS PIRENENCS DE L'ART ROMANIC



Garin (lieu-dit Saint-Tritous)
Chapelle Saint-Pierre
ou Saint-Pé-de-la-Moraine



Oô
Eglise Saint-Jacques
et tour du Castet

Garin (lieu-dit Saint-Tritous)

Chapelle Saint-Pierre ou Saint-Pé-de-la-Moraine



Cette jolie chapelle est située sur une moraine – dépôt glaciaire latéral – du glacier du Larboust. Bien que remaniée à la fin du Moyen-Age, Saint-Pé-de-la-Moraine, construite dans un appareil de calcaire, de granit, de schiste et de récupération de matériaux antiques, est représentative du style du premier art roman dans ce Comminges montagnard du Moyen-Age s'appuyant sur la richesse de son héritage gallo-romain. Quelques couvercles d'auges cinéraires, ces urnes funéraires, intégrés à

la chapelle, se distinguent par des représentations un peu moins conventionnelles. Sur le contrefort du chevet, notamment sur la dalle située à sa base, le sculpteur a ajouté aux simples bustes habituels, incarnant les défunts, des attributs (poterie et série d'outils). C'est certainement leur activité professionnelle qu'on a voulu évoquer.

Mais l'édifice a été implanté au milieu d'une zone dont les traces d'occupation remontent bien au-delà même de cette période. Des fouilles ont révélé que la chapelle se trouve au cœur d'un réseau de sites funéraires du Néolithique.

A l'intérieur, le pavage de galets, probablement contemporain de l'érection de la chapelle, dessine en un endroit un poisson, symbole christique remontant aux origines du christianisme.

A voir aussi : le retable, haut en couleurs, avec ses peintures en trompe-l'œil. Les motifs correspondent au vocabulaire ornemental des retables du XVII^e siècle. Classé Monument Historique, il est daté de 1682 mais ses statues sont probablement antérieures (Pierre, le saint patron de la chapelle, saints Blaise et Jacques).

● Capilla de Saint-Pierre o Saint-Pé-de-la-Moraine

Esta hermosa capilla está situada en una morrena –sedimento glacial lateral– del glacier de Larboust. Saint-Pé-de-la-Moraine, fue construida con rocas calcáreas, granitos, esquistos y materiales antiguos reciclados. Es representativa del primer arte románico de la región montañera medieval de Comminges que se basó en la riqueza de su herencia galorrománica, aunque fue modificada a finales de la Edad Media. Algunas tapas de pilas cinerarias, urnas funerarias, integradas a la capilla se distinguen por sus representaciones un poco menos convencionales. En el contrafuerte del presbiterio, en particular en la losa situada a su base, el escultor añadió atributos (alfarería y series de herramientas) a los simples bustos habituales que encarnan a los difuntos, probablemente queriendo evocar sus actividades profesionales.

El edificio se construyó en una zona cuyas trazas de ocupación remontan a mucho antes de este periodo. Ciertas excavaciones han revelado que la capilla se encuentra en medio de una red de emplazamientos funerarios del Neolítico.

En el interior, el adoquinado con guijarros, probablemente contemporáneo a la construcción de la capilla, tiene un dibujo de un pez, símbolo de Cristo que se remonta a los orígenes del cristianismo.

Ver también: el retable de vivos colores e imágenes con efecto. Los motivos corresponden al vocabulario ornamental de los retablos del siglo XVII. Se ha clasificado como Monumento Histórico, es de 1682 aunque sus estatuas son probablemente anteriores (Pedro, el santo patrón de la capilla, San Blas y Santiago).

■ Chapel of Saint-Pierre or Saint-Pé-de-la-Moraine

This charming chapel is set on a lateral moraine, formed along the edge of the Larboust glacier. Although it was modified at the end of the Middle Ages, Saint-Pé-de-la-Moraine, built of limestone, granite, schist and re-used older materials, is clearly in the style

of the Early Romanesque found in the mountains of the Com-minges in the Middle Ages, drawing on its rich Gallo-Roman heri-tage. The lids from funeral urns reused in the fabric of the chapel stand out by their unusual illustrations. On a slab reused at the base of a buttress of the apse, the sculptor has illustrated not only the usual simple busts, representing the deceased, but certain attributes (pottery and various tools), no doubt intended to indicate their occupations.

But there are signs suggesting that the site of the building was occupied long before the Gallo-Roman period. Archaeologists have found that the chapel is at the heart of a network of Neolithic burial sites.

Inside, the floor is paved with pebbles, probably dating from the construction of the chapel and in one place shows the shape of a fish, a symbol from the earliest days of Christianity.

See also: the highly coloured retable, with trompe-l'œil paintings, listed as a Historic Monument. The designs are those found in the decorative vocabulary of 17th Century retables. It is dated 1682 but the statues it includes are probably earlier (Peter, the patron saint of the chapel, St Blaise and St James).

Oô

Eglise Saint-Jacques et tour du Castet

A l'époque médiévale, les régions frontalières sont d'une importance stratégique. Des tours de guet sont édifiées. Comme la Tour du Castet à Oô que l'on voit dépasser de la cime des arbres, certaines dominant encore des villages pyrénéens. Son aspect actuel est le fruit d'une reconstruction au XIV^e siècle (exception faite du toit, bien postérieur !).

On se déplacera jusqu'à l'église pour apprécier l'ordonnement général du chevet : de grandes arcades et les colonnettes des fenêtres scandent les volumes, manifestant

la recherche d'équilibre de l'architecture romane. La sculpture des modillons soutenant la corniche est de très belle facture.

● Iglesia de Saint-Jacques y torre de Castet

En la época medieval, las regiones fronterizas tenían una importancia estratégica. Se edificaron atalayas. Como la Torre de Castet en Oô que sobrepasa la cima de los árboles, ciertas de ellas dominan todavía algunos pueblos pirenaicos. Su aspecto actual es fruto de una reconstrucción del siglo XIV (excepto el tejado, que es muy posterior).

En la iglesia, se puede apreciar la disposición general del presbiterio: las grandes arcadas y las pequeñas columnas de las ventanas marcan los volúmenes, manifestando la búsqueda de equilibrio de la arquitectura románica. La escultura de los modillones que sostienen la cornisa es de muy bella factura.

■ Church of Saint-Jacques and the Castet Tower

In the Middle Ages, frontier regions had great strategic importance. Watch towers were built, like the Castet Tower at Oô that can be glimpsed above the tree-tops, along with others that still watch over Pyrenean villages. Its appearance today is the result of reconstruction in the 14th Century (except for the roof, which is much more recent).

The church is also worth a visit, to admire the overall design of the apse: large arcades and slim pillars at the windows give a sort of rhythm to the volume, showing how the Romanesque builders sought to achieve a sense of balance. The modillions, the brackets supporting the cornice, are delicately carved.



OT DU COUSERANS

BIROS

Tél. : 05 61 96 10 90
www.otbiros.free.fr

CASTILLONNAIS

Tél. : 05 61 96 72 64
www.ot-castillon-en-couserans.fr

HAUT-COUSERANS

Tél. : 05 61 96 00 01
www.haut-couserans.com

CANTON DE MASSAT

Tél. : 05 61 96 92 76
www.ariege.com/massat

SÉRONAIS

Tél. : 05 61 64 53 53
www.seronais.com

SAINTE-CROIX-VOLVESTRE

Tél. : 05 61 66 27 98
 ou 05 61 04 60 55

SAINT-GIRONS

Tél. : 05 61 96 26 60
www.ville-st-girons.fr

SAINT-LIZIER

Tél. : 05 61 96 77 77
www.ariège.com/st.lizier

OT/SI DU COMMINGES

ASPET

Tél. : 05 61 94 86 51
<http://otaspet.free.fr>

ENCAUSSE-LES-THERMES

Tél. : 05 61 89 32 64

ARBAS

Tél. : 05 61 90 62 05

AURIGNAC

Tél. : 05 61 98 70 06
www.aurignac.fr

LUCHON

Tél. : 05 61 79 21 21
www.luchon.com

BARBAZAN

Tél. : 05 61 88 35 64

BOULOGNE-SUR-GESSE

Tél. : 05 61 88 13 19
www.ville-boulogne-sur-gesse.fr

CIADOUX

Tél. : 05 61 88 66 38
www.multimania.com/ciadoux

L'ISLE-EN-DODON

Tél. : 05 61 94 53 56

MONTREJEAU

Tél. : 05 61 95 80 22

SAINT-BEAT

Tél. : 05 61 79 45 98

SAINT-BERTRAND-DE-COMMINGES

Tél. : 05 61 95 44 44

SAINT-GAUDENS

Tél. : 05 61 94 77 61
www.tourisme-stgaudens.com

SAINT-MARTORY

Tél. : 05 61 97 40 48
www.petitespyrenees.com

SALIES-DU-SALAT

Tél. : 05 61 90 53 93
<http://salinee.free.fr/salies-salat>

MAZÈRES-SUR-SALAT

Tél. : 05 61 97 48 22

VAL D'ARAN

TORISME VAL D'ARAN

Tel. 973 640688
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION TORISTICA

DERA VAL D'ARAN
 VIELHA
 Tel. 973 640110
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION TORISTICA

DERA VAL D'ARAN
 SALARDÚ
 Tel. 973 645197
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION TORISTICA

DERA VAL D'ARAN
 ARTIES
 Tel. 699 969044
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION E TORISME

DE BOSSÒST
 Tel. 973 647279
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION E TORISME

DE LES
 Tel. 973 647303
www.torismearan.org

www.pyreneescentrales.eu • www.pirineuscentrals.eu



Proyectora cofinanciada
 per la Unió Europea
 Interreg IIIA: França-Espanya

